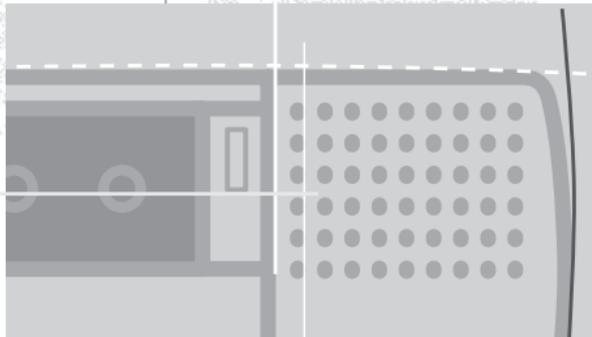
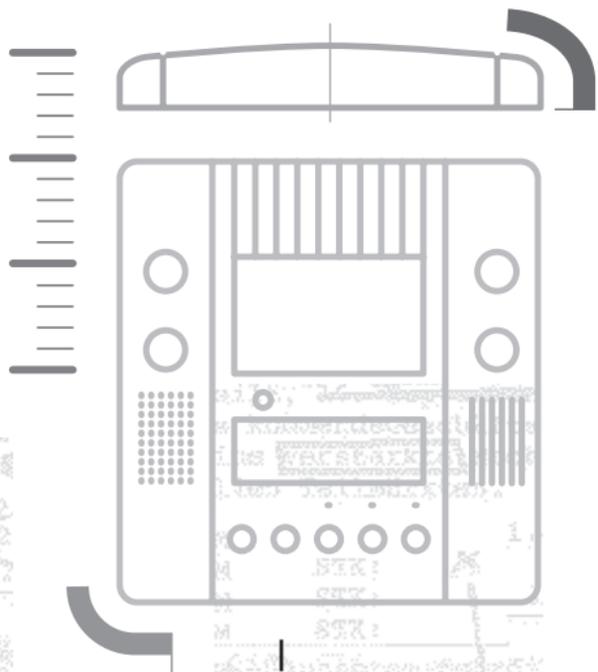
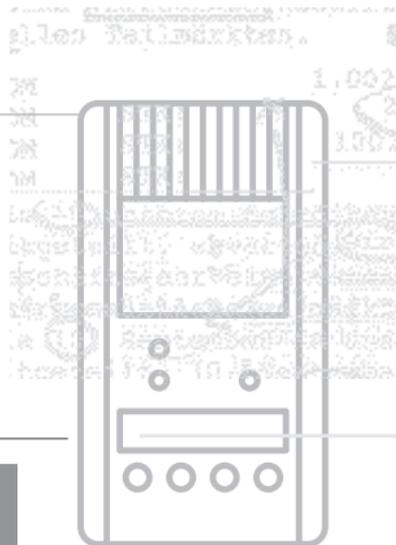
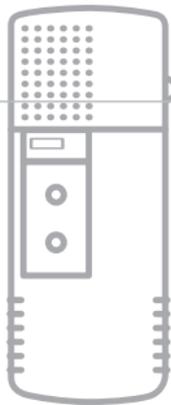


GRUNDIG

Dt 3110 microcassette

DIKTIER- UND WIEDERGABEBERÄT
DESKTOP DICTATION AND TRANSCRIPTION MACHINE
MACHINE À DICTER DE BUREAU



Sommaire

Mode d'emploi abrégé 3

Compartiment à microcassettes, remise à zéro du compteur	3
Enregistrement, éléments de commande du microphone 756 F	3
Repère d'index	3
Vitesses de la bande	4
Lecture	4
Bobinage avant, rebobinage	4
Effacement	4

Préparatifs 5

Où installer l'appareil ?	5
Support pour microphone	5
Raccordement au secteur	6
Mise en/hors service de l'appareil	6
Raccordement d'accessoires	6

Enregistrement de dictées 7

Sensibilité d'enregistrement	7
Enregistrement	7
Répétition de passages de texte	8
Fin de bande et arrêt en fin de bande	8
Enregistrement de conférences à l'aide du microphone 8	

Repères d'index 9

Compteur 10

Utilisation	10
Remise à zéro du compteur	10

Utilisation avec le microphone 756 F 11

Mise en marche/arrêt et retour temporisé avec le curseur du microphone 756 F	11
Bobinage avant et rebobinage avec les touches du microphone 756 F	11

Comment utiliser la commande à pied 535 F 12

Starting and stopping using the 535 F commande à pied	12
Bobinage avant et rebobinage avec la commande à pied 535 F	12



Comment utiliser la commande à main 541 13

Mise en marche/arrêt avec la commande à main 541	13
Rebobinage avec la commande à main 541	13

Ce que vous devez savoir 14

Stand-by (veille)	14
Vitesse de comptage	14

Entretien et maintenance 15

Boîtier	15
Pièces en contact avec la bande	15

Caractéristiques techniques 16

Bloc d'alimentation 682	16
Spécifications	16

Accessoires 17

Service, Vente 18

Mode d'emploi abrégé

- 🔌 Appuyer sur la touche «POWER» pour mettre l'appareil en/hors service.

Compartiment à microcassettes, remise à zéro du compteur

- 🔼 Lorsque l'appareil est à l'arrêt, appuyer sur la touche «EJECT 🔼».
Le couvercle s'ouvre et le compteur est remis à zéro.
Introduire une microcassette dans le couvercle du compartiment à cassette de sorte que soit le côté plein à droite. Fermer le compartiment en appuyant sur le couvercle jusqu'à ce qu'il soit encliqueté.

Enregistrement, éléments de commande du microphone 756 F

- ▶ Mise en service de l'enregistrement : appuyer sur la touche «DICT.».
- ▶ Début d'enregistrement : placer le curseur sur «START».

- ⏸ Enregistrement-pause : placer le curseur sur «STOP».
- ⏪ Fin d'enregistrement : placer brièvement le curseur sur «BACK», puis sur «STOP» ou appuyer brièvement sur la touche «FFWD».
- ⏪ Retour temporisé : placer le curseur sur «BACK».
- ▶▶ Bobinage avant rapide : appuyer sur la touche «FFWD».

Repère d'index

- ⏪ Repère d'index : appuyer brièvement sur la touche $\begin{matrix} \uparrow \\ \downarrow \end{matrix}$ LETTER INDEX pendant la lecture.

F

Vitesses de la bande



La vitesse de la bande est sélectionnée à l'aide du curseur «1.2 SPEED 2.4» situé sur le côté droit de l'appareil.

La même vitesse doit être utilisée pour l'enregistrement et la lecture.

Lecture

- ... par l'intermédiaire du haut-parleur de l'appareil: la touche «SPEAKER/EAR» est enclenchée (■).
- ... par l'intermédiaire d'un accessoire: la touche «SPEAKER/EAR» est déclenchée (■).
- / Appuyer sur la touche «STOP/PLAY»: début de la lecture.
- / Appuyer une nouvelle fois sur la touche «STOP/PLAY»: arrêt de la lecture.
- + Tourner le bouton «BACKSPACE» situé sur le dessous de l'appareil pour modifier la durée du rebobinage court entre 0 et quelques secondes.

- + – Tourner le bouton «SPEED» situé sur le dessous de l'appareil pour modifier la vitesse de lecture. Bouton au milieu = vitesse normale.
- Régler le volume sonore à l'aide de la molette «VOLUME» (sur la face avant de la machine).
- Modifier la tonalité par la molette «TONE» (sur la face avant de la machine).

Bobinage avant, rebobinage

- Bobinage avant: appuyer sur la touche «FFWD».
- Rebobinage: appuyer sur la touche «REWIND».
- / Arrêt: appuyer sur la touche «STOP/PLAY».

Effacement

- Appuyez sur la touche «ERASE» jusqu'à ce qu'une tonalité bip retentisse et que «ERASE» s'allume (env. 2 sec.), puis
- / enfoncez et appuyez simultanément sur la touche «REWIND» ou la touche «FFWD».

Où installer l'appareil ?

Ne pas placer l'appareil sur des supports moelleux (napperon, coussin, etc.), ceux-ci pouvant obstruer les fentes d'aération situées sur la base du boîtier et causer ainsi une accumulation de chaleur. Ne pas recouvrir les fentes d'aération du boîtier de la Dt 3110 et du bloc d'alimentation et ne pas y introduire d'objets, sinon le haut-parleur ou les composants électroniques pourraient être endommagés.

Ne pas exposer l'appareil au rayonnement direct du soleil ou à une température supérieure à 95°F/35°C pendant un temps prolongé.

Les surfaces de meubles sont recouvertes de différentes matières synthétiques et de vernis qui contiennent des additifs chimiques. Ces substances peuvent corroder les pieds de l'appareil et ainsi provoquer des traces sur la surface des meubles, qui ne se laissent enlever que difficilement ou plus du tout.

Support pour microphone

Le support pour microphone peut être fixé, au choix, sur le côté gauche ou droit du la Dt 3110.

Montage

Voir la figure au début de ce mode d'emploi.

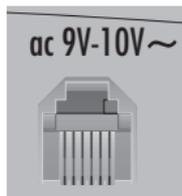
1. Fixer l'équerre de fixation **A** sur le dessous (à gauche ou à droite) du Dt 3110 à l'aide de la vis **B**. Utiliser uniquement la vis ci-jointe !
2. Placer le support **C** sur l'équerre de fixation **A**.

Raccordement au secteur

à l'aide du bloc d'alimentation 682.

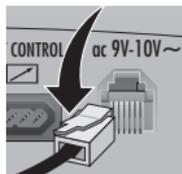
Attention ! Le bloc d'alimentation est uniquement conçu pour la Dt 3110 Grundig.

⚠ Utiliser le bloc d'alimentation «682 UC» pour les Etats-Unis et le Canada, le bloc «682 GB» pour la Grande-Bretagne et le bloc «682» pour le reste de l'Europe.



Pour raccorder le bloc d'alimentation à l'appareil, introduire la fiche jack dans la prise ac 9 V ~ située à l'arrière de l'appareil.

Raccorder la fiche secteur du bloc d'alimentation «682 UC» à une prise secteur de 110 - 120 V c.a., ~ 50 - 60 Hz et, dans le cas d'un «682 GB» ou «682» à une prise secteur de 230 - 240 V c.a., ~ 50 Hz.



Pour déconnecter le bloc d'alimentation de l'appareil, appuyer sur le verrou de la fiche jack et tirer simultanément sur le cordon.

Mise en/hors service de l'appareil

⏻ Appuyer sur la touche «⏻ – POWER» de l'appareil pour mettre l'appareil en/hors service. Etant en service, le témoin de fonctionnement s'allume.

Attention L'appareil et le bloc d'alimentation ne sont déconnectés du réseau électrique que lorsque la fiche secteur est débranchée !

⚠ Dans le cas d'un orage, il faut toujours débrancher la fiche secteur. Toujours tirer sur la fiche et jamais sur le cordon !

Raccordement d'accessoires

Raccordement du microphone 756 F, de la commande à pied 535 F, de la commande à main 541 et d'un casque, voir la figure au début de ce mode d'emploi.

Enregistrement de dictées

Sensibilité d'enregistrement



Sélectionner l'une des 3 positions de commutation :

- Dictée – ■ Dictée/Conférence –
- Conférence

La **distance à respecter** par rapport au microphone (dictée) est d'env. 10 cm. Les bruits parasites sont enregistrés de manière atténuée lorsque la distance par rapport au microphone est réduite.

Enregistrement

Mise en service de l'enregistrement :



appuyer sur la touche «  DICT. ».



Le témoin d'enregistrement du microphone s'allume.

Début d'enregistrement :



placer le curseur sur «  START ».

La bande tourne. La dictée est enregistrée à partir de cet instant.

Lors de chaque nouvel enregistrement, la partie de la bande qui doit être réenregistrée est **automatiquement effacée**.

Remarque : La fin de la bande est atteinte lorsqu'un signal sonore retentit.

F

Répétition de passages de texte

Retour temporisé



Placer le curseur sur «**BACK**».

- La bande se rebobine brièvement.
- L'appareil commute ensuite sur lecture.

Continuation de l'enregistrement



Appuyer sur la touche «**DICT.**».

Fin de bande et arrêt en fin de bande

L'appareil émet une tonalité d'alerte à la position du compteur 528 en mode d'enregistrement. Cette position du compteur est atteinte à l'aide d'une micro-cassette MC-60, calculée à partir de la position du compteur «0», après une durée d'enregistrement de 29 minutes à une vitesse de 2,4 cm/s (après 58 minutes, à la vitesse de 1,2 cm/s).

L'appareil commute sur arrêt à la fin de la bande.

Enregistrement de conférences à l'aide du microphone

Sensibilité d'enregistrement:



Sélectionner l'une des 3 positions de commutation :

- ▮ Dictée – ▮ Dictée/Conférence –
- ▮ Conférence

Placer le microphone 756 F au centre de la table de conférence de sorte que le curseur soit placé vers le haut. Un support de microphone souple atténue les bruits transmis au microphone par la table.
... Pour le reste, procéder comme au chapitre «Enregistrement».

Repère d'index

Les passages qui doivent être corrigés peuvent être marqués par des **signaux d'index en mode de lecture ou à l'arrêt**



Appuyer sur la touche  LETTER au niveau du passage de texte souhaité. L'appareil enregistre des repères d'index sans effacer le texte.

Les passages de texte à insérer peuvent être enregistrés à la fin de la dictée sur la deuxième face de la microcassette ou sur une autre cassette (cassette de correction).

Remarque: La secrétaire doit être informée par l'auteur de l'enregistrement de la procédure à suivre lorsqu'un signal d'index enregistré retentit.

Exemples : – Introduire une cassette de correction
– Lire la notice d'index jointe
– Passer un appel téléphonique

Compteur

Utilisation

La dactylo reçoit une microcassette enregistrée non reboinée de l'auteur. Elle l'insère dans le compartiment à micro-cassettes. Le compteur est automatiquement remis à «0» ce faisant. La dactylo rebobine la cassette jusqu'au début. Le compteur peut être utilisé de deux façons différentes lors de la lecture suivante (écrire des lettres).

1. Le compteur compte à partir de la valeur obtenue après rebobinage jusqu'à «999». La dactylo sait à chaque instant que la différence séparant la valeur de «999» doit encore être écrite.
2. La dactylo connaît les positions du compteur des débuts de lettre et le contenu intégral de la cassette grâce au bordereau. Elle met le compteur à «0» (ouvre et ferme le couvercle). Elle peut alors bobiner la bande en avant jusqu'au début de chaque lettre.

Si vous rebobinez la microcassette jusqu'au début et remettez le compteur à zéro, la vitesse de comptage coïncide presque avec celle d'une machine à dicter portable à microcassettes Grundig.

Remise à zéro du compteur

Le compteur n'est pas automatiquement remis à zéro lors de la mise en marche et en arrêt de la machine à dicter.

Remettez le compteur à zéro (lorsque l'appareil est à l'arrêt) :



Ouvrez le compartiment à microcassettes à l'aide de la touche «EJECT » et refermez-le manuellement.

Remarque: Le compteur est automatiquement remis à zéro après une panne de secteur.

La vitesse de comptage est modifiée sensiblement lors du passage de «999» à «0». Elle augmente alors lentement, comme dans le cas d'une machine à dicter portable à microcassettes Grundig.

Utilisation avec le microphone 756 F

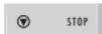
Mise en marche/arrêt et retour temporisé avec le curseur du microphone 756 F

La bande ne tourne pas :



Pour débuter la lecture, placer le curseur sur «▶ Start».

Les dictées sont reproduites :



Pour stopper la lecture, placer le curseur sur «⏏ Stop».

Retour temporisé:



Pour réécouter des passages de texte courts, placer le curseur sur «⏮ BACK». A la fin du retour temporisé, l'appareil commute en mode de lecture. La longueur du retour temporisé peut être réglée à l'aide du bouton de réglage «BACKSPACE - ⏮ + » sur le dessous de l'appareil.

Bobinage avant et rebobinage avec les touches du microphone 756 F

Bobinage avant:



Appuyer sur la touche «▶▶ FFWD». La bande est bobinée en avant.

Retour temporisé:



Placer le curseur sur «⏮ BACK». La longueur du retour temporisé peut être réglée à l'aide du bouton de réglage «BACKSPACE - ⏮ + » sur le dessous de l'appareil.

Arrêt:



Relâcher la touche «▶▶ FFWD» ou placer le curseur sur «⏏ STOP».

F

Comment utiliser la commande à pied 535 F

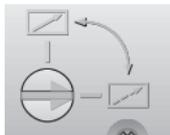
Options de commande:

pédale droite = retour temporisé/lecture

pédale centrale = bobinage avant

pédale gauche = rebobinage

Starting and stopping using the 535 F commande à pied



La commande à pied démarrage (pédale droit) peut être utilisée soit en la verrouillant soit en la maintenant enfoncée. Pour cela, tourner le commutateur situé sur le dessous de l'appareil dans la position correspondante (par ex. à l'aide d'une pièce de monnaie).

Remarque: La fonction «Retour temporisé/lecture» de la commande à pied permet un retour temporisé avant la fonction de lecture continue. Si le réglage de retour temporisé «BACKSPACE —  +» se trouve sur «0», il n'y a pas de retour temporisé.

Verrouillage:

Enclencher la commande à pied = retour temporisé/lecture.

Désenclencher la commande à pied en l'actionnant à nouveau = arrêt



Pression continue:

Maintenir la commande enfoncée = retour temporisé/lecture.

Relâcher la commande à pied = arrêt.



Bobinage avant et rebobinage avec la commande à pied 535 F

Bobinage avant:

Poser le pied sur la pédale centrale.

Rebobinage:

Poser le pied sur la pédale gauche.

Arrêt:

Relâcher la pédale.

Remarque: Le bobinage avant s'arrête automatiquement en fin de bande.

Le rebobinage s'arrête automatiquement au début de la bande.

Comment utiliser la commande à main 541

Mise en marche/arrêt avec la commande à main 541

Pour la transcription de dictées vous pouvez utiliser la commande à main 541 au lieu de la commande à pied.

Retour temporisé/marche:

Appuyer sur la touche droite: la bande commence à défiler.

Arrêt:

Appuyer une nouvelle fois sur la touche.

Remarque: La fonction «Retour temporisé/marche» effectue un retour temporisé avant la fonction de lecture continue. Si le réglage de retour temporisé «BACKSPACE —  +» se trouve sur 0, il n'y a pas de retour temporisé.

Rebobinage avec la commande à main 541

Rebobinage:

Appuyer sur la touche gauche sur la commande à main.

Arrêt:

Relâcher la touche gauche de la commande à main.

Remarque: Le rebobinage s'arrête automatiquement au début de la bande.

F

Ce que vous devez savoir

Stand-by (veille)

Si vous ne sélectionnez aucune fonction pendant plus d'1 minute, votre appareil commute en mode «Stand-by». Les pièces en contact avec la bande sont ensuite dégagées de la bande. L'appareil est toujours prêt à fonctionner.

Vitesse de comptage

La vitesse de comptage de l'afficheur se modifie selon la position du compteur.
Voir remarques dans chapitre «Compteur» !

Entretien et maintenance

Boîtier

Nettoyer le boîtier uniquement à l'aide d'un chiffon doux antipoussière. Les produits de polissage et de nettoyage sont susceptibles d'endommager la surface. Ne pas faire pénétrer de liquide dans l'appareil.

Pièces en contact avec la bande

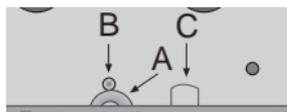
Contrôler de temps en temps l'encrassement de ces pièces sous l'effet d'abrasion de la bande dans le compartiment à cassette.

Pour le nettoyage, il est recommandé d'utiliser un coton-tige imbibé d'essence de nettoyage.

N'utiliser en aucun cas un objet métallique un objet dur !

- △ Ouvrir le compartiment à cassettes et enlever la microcassette.
- ▶▶ Maintenir simultanément les touches «FFWD ▶▶ » et
- ◀◀ «◀◀ REWIND » enfoncées: L'axe cabestan tourne.

Nettoyage des pièces en contact avec la bande:



Galet presseur **A**

Axe cabestan **B**

Tête d'enregistrement **C**

Attention Indications pour la réparation:

- ⚠ Utiliser exclusivement des pièces de rechange originales.
Le câble secteur ne doit être remplacé que par un spécialiste agréé Grundig.

En cas de défaillance, veuillez vous adresser à votre revendeur spécialisé.

F

Caractéristiques techniques

Bloc d'alimentation 682

Tension de réseau pour le bloc d'alimentation 682 UC:

110 – 120 V c.a. ($\pm 10\%$), ~ 50 Hz–60 Hz

Tension de réseau pour le bloc d'alimentation 682

GB et 682: 230 V c.a. ($\pm 10\%$), ~ 50 Hz

Fusible: thermostatique (primaire)

Specifications

Bande: microcassette

Pistes: 2 pistes, 1 canal, monophonique

Entraînement: cabestan

Vitesse de bande: 2,38 cm/s ou 1,19 cm/s
modifiable d'environ $\pm 15\%$ en
lecture

Durée de rebobinage: env. 90 secondes

Puissance de sortie: 200 mW

Volume sonore maximum lors de l'utilisation d'un casque: 85 dB (A)

Bande passante: 100 - 5000 Hz

Haut-parleur: 45 mm \varnothing , HP dynamique

Enregistrement avec polarisation par courant alternatif afin de réduire les bruits de la bande (TNR, tape noise reduction)

Dimensions: 163 mm x 210 mm x 54 mm environ

Poids: 690 g env.

La plaque signalétique se trouve sur le dessous du boîtier.



Le produit est conforme aux directives européennes:
«89/336/CEE, 73/23/CEE, 93/68/CEE»

**Sous réserve de toutes modifications
S.E. ou O.**

Accessoires

Coupleur acoustique AKS 20, pour les transmissions téléphoniques (dictées à distance) ou en tant qu'écouteur (pas pour l'enregistrement de conversations téléphoniques).

Aimant effaceur 616, permettant d'effacer tous les enregistrements sur une microcassette MC-60.

Casque 561

Ecouteur double 560

Ecouteur dynamique 556, comportant une oreillette et un module haut-parleur.

Stéthoclip 514 pour l'écouteur 556 pour une écoute avec les deux oreilles.

Commande à main 541 pour les fonctions marche (à verrouillage), arrêt et rebobinage.

Commande à pied 535 F pour lecture (à verrouillage ou non), arrêt, bobinage avant et rebobinage.

Microphone 756 F, pour les fonctions enregistrement et lecture marche, arrêt, rebobinage, bobinage avant, repères d'index.

Pochette de rangement 741 pour 2 microcassettes MC-60 et les documents de dictée.

Microcassettes MC-60

Câble d'enregistrement 790, pour la transmission des dictées vers un ordinateur personnel (du raccord pour casque du dictaphone au raccord du microphone de la carte son).

F

Service, Vente

FRANCE

Grundig France S.A., 5, Bd Marcel Pourtout
F-92563 Rueil, Malmaison Cedex
Tel.: 01-41392626, Fax.: 01-41392727

SWITZERLAND

Grundig (Schweiz) AG, Steinackerstr. 28
CH – 8302 Kloten ZH
Tel.: 01-81 58 146, Fax.: 01-81 41 762

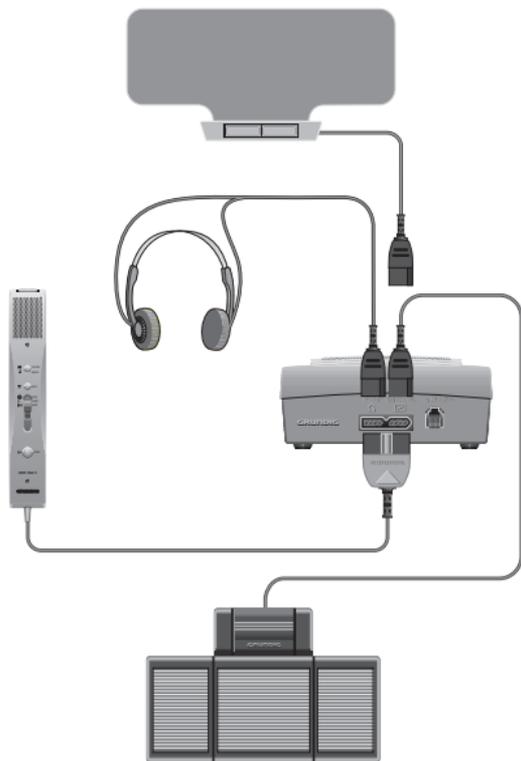
Grundig AG, Business Systems

Sales International
Kurgartenstraße 37
D- 90762 Fürth
Germany
Tel.: 0049 911 703 7585
Fax.: 0049 911 703 7638

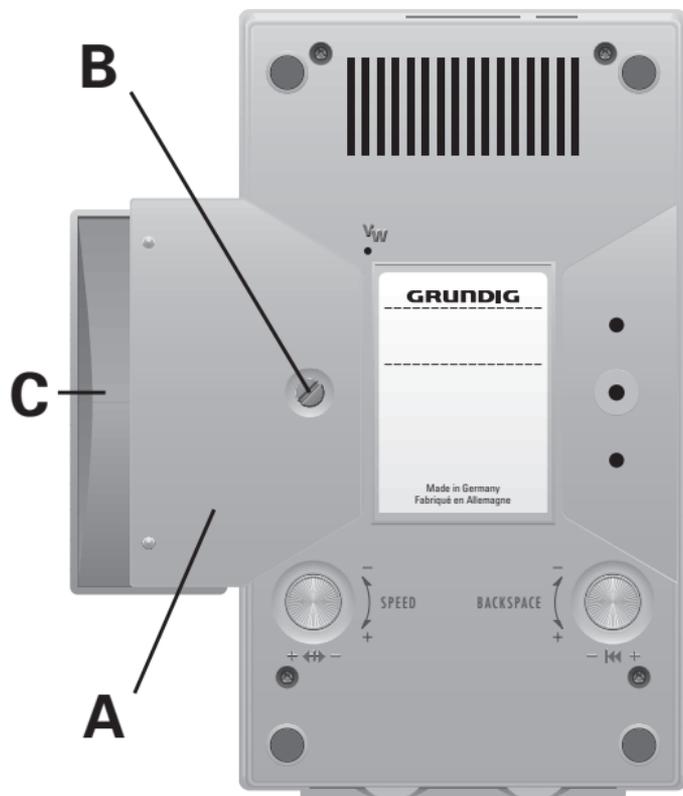
FCC

«Cette machine à dicter n'émet pas de bruits radioélectriques dépassant les limites applicables aux appareils numériques de la classe B prescrites dans le Règlement sur le brouillage radioélectrique édicté par le ministre des Communications du Canada».

Dt 3110







GRUNDIG

Grundig AG, Business Systems
Kurgartenstraße 37
D-90762 Fürth
Germany

36119-941.3200 0123456789

Printed in Germany